

Desenho e pintura - professor Isaias Brito

### Ñapi – Osso

Hĩ neeri ñapinaka (este osso e do veado)

Nawalitaka diha ñapinaku naphiamha pedalipe nawalitaka

(Os velhos toca como se fosse flauta durante na festa de dabucuri)



Desenho e pintura do professor Isaias Brito

### Makakere – Ilha

Há kere ipitana wayulikere naka (Esta ilha chama-se ilha de urubu)

Santa Rosase didiamha diha kere (Fica perto da comunidade Santa Rosa)

Ne kwana mapatukademha diha kerenaku (Ninguém pode encontra na ilha)

Kayu nanika nawiki nahãmi namha (Senão a pessoa morre na hora)

Nañamikadeka nasiale sedepeni nadiamha (quando não morre fica careca)



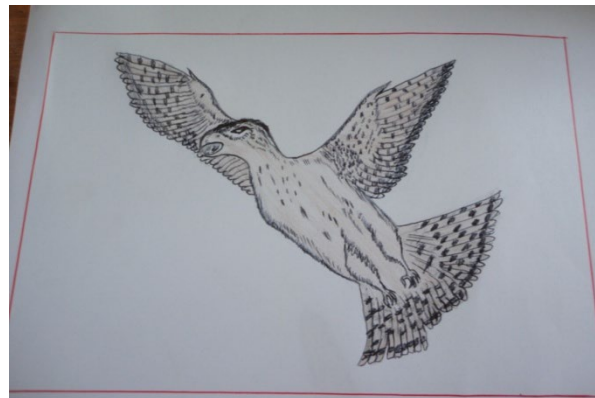
Tuiiri – Japu

Vocabulário

Tuda – malhadeira ou puçá thuiya – tudo

Tarada – vivo tewida – miriti tapulisa – sonho

Taliwa – cariçu talama – cocar tatalida - vespa



Peeri – Gavião

VOCABULARIO

Puwhi – alegre puwe – macaco prego pusisi – clareira

Puperi – bacaba pupuli – coruja pusaru – preguiça

Peeri diaranaka(O Gavião voa)

Diha peeri kepiria nuku dihyamha( Gavião come os pássaro)

Peeri keruitemha(gavião e bravo)

Diha peeri mača kadanaite(O Gavião e bem colorido)



Siere - Cãcã

### VOCABULARIO

Siamã - cerca      suli – diarréia      sirura – calca  
Siwirutuki – rolinha      siri – mandube      sîpî – espigarda  
Suruaphi – camuti      siawa – fogo      sikiami - capoeira



Desenho e pintura do professor Teodoro F. Brito

KereKere – Periquito

Kerekere hekuna wika diwhanaka (periquito esta sentado em cima do galho)

Kerekere diaranaka (o periquito voa)

Kerekere hipolitemha (o periquito e verde)

Kerekere manaka dikulisanaka (o periquito roe o açai)



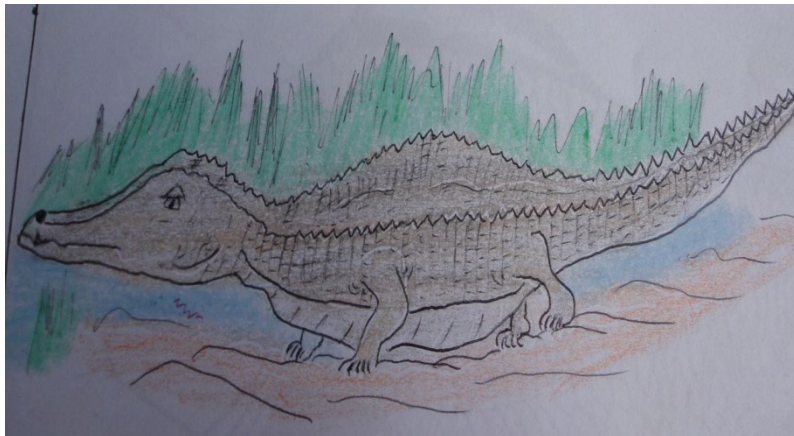
Desenho e pintura do professor Edimar G. Cordeiro

### Mali – Garça

Mali ukara diñhanaka( a garça come piaba)

Mali diaranaka(a garça voa)

Mali hanuite(a garça e grande)



Desenho e pintura do professor

### Kasiri – Jacaré

Kasiri lapese aliamha(jacaré esta no igapó)

Kasiri uni kadapuite(jacaré e das águas pretas)

Kasiri makadawaite(jacaré e da lagoa)

Kasiri hanuite aliamha(jacaré e grande)

Kasiri suĩtetiki(jacaré e pequeno)



Desenho e pintura do professor

### Siwiru – pombo

Siwiru diñhanaka, kěñapa, umapi, hipada karathepe (pombo come massa de mandioca, minhoca e pedregulho)



### Néri – Veado

Néri panaphe diñhanaka( veado come folha)

Néri hanuite naka(veado e grande)

Néri awakadase aliamha(veado esta no mato)

Néri mačaité naka(veado e bonito)



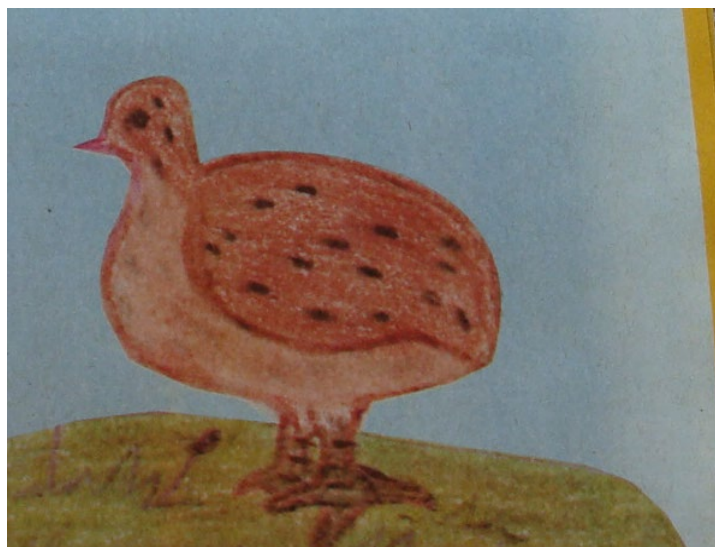
Kehúli – Japim

Kehúli kewerese alianaka( Japim esta na ilha)

Kehúli kadanaite naka( japim e colorido)

Kehúli diaranima(asa do japim)

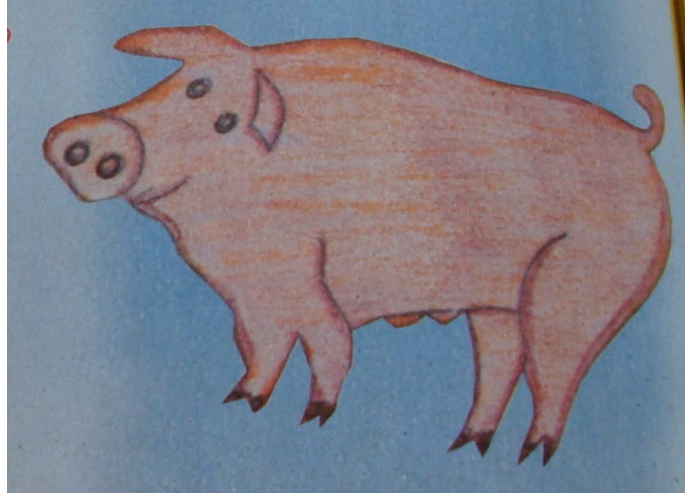
Kehúli suñtetikinaka(japim e pequeno)



Mámi – Imanbu

Mámi mača huitenaka(inambu e muito gostoso)

Mámi awakadase aliamha(inambu esta no mato)



Apiá – porco

Apiá hanuite naka(o porco e grande)

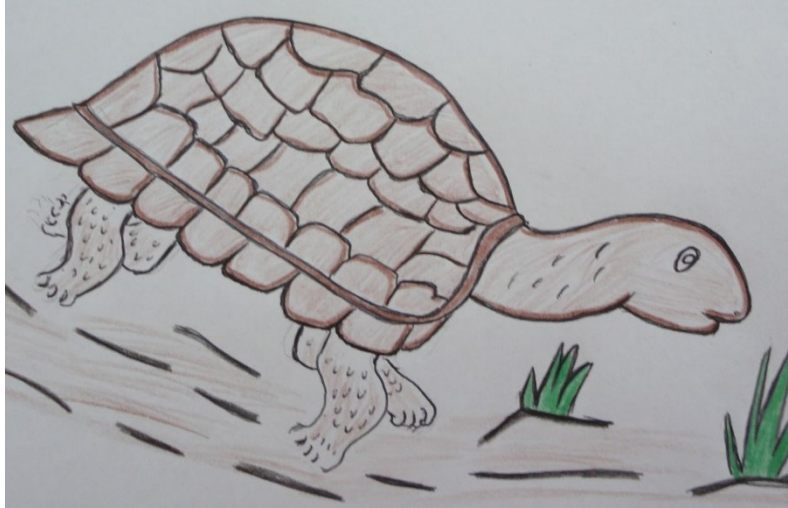
Apiá panisi ithirikuna aliamha(o porco vive perto de casa)



Hiri – rato

Hiri didawanaka( o rato esconde)

Hiri dikulisanaka(o rato roi)  
Hiri disipe didenaka( o rato tem rabo)  
Hiri pethe diñhanaka(o rato come beju)



Desenho e pintura do professor Isaias Brito

### Içida – Jabuti

Nunami awakadase ikuli diketanikha  
(Titio encontrou um jabuti no mato)

Panise diha dia dihãnaka

(E esta criando na casa)

Pawaline naku awakadase aliamha  
(Mas na verdade ele vivi no mato)

Kayudini ikuli didawakha diasina

(Por isso o jabuti fugiu)



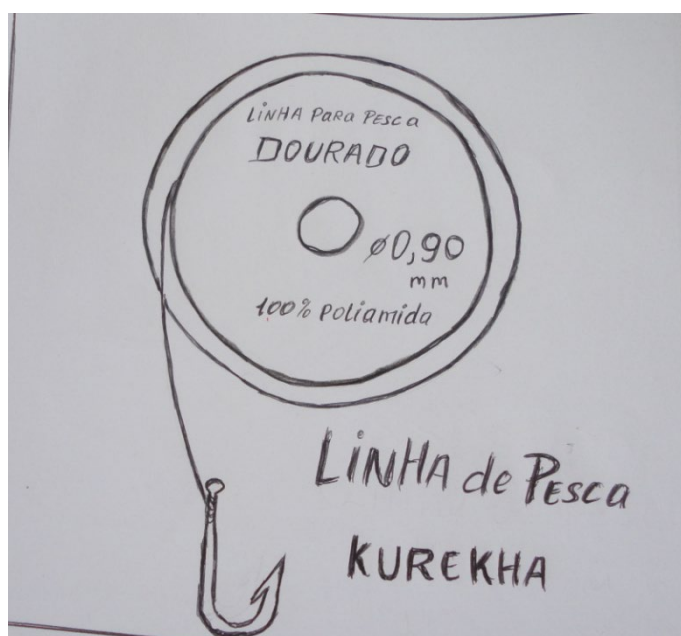
Desenho e pintura do professor Isaias Brito

### Yeeda – Pilão

Kererinane nanida yeda (pilão e feito de pau Brasil)

Dihadane natudamha, kesu, manaka, pipiri (com pilão soca-se saúva, açai e pupunha)

Ñalana nawãñamha yedape nuku (os brancos compra o pilão)



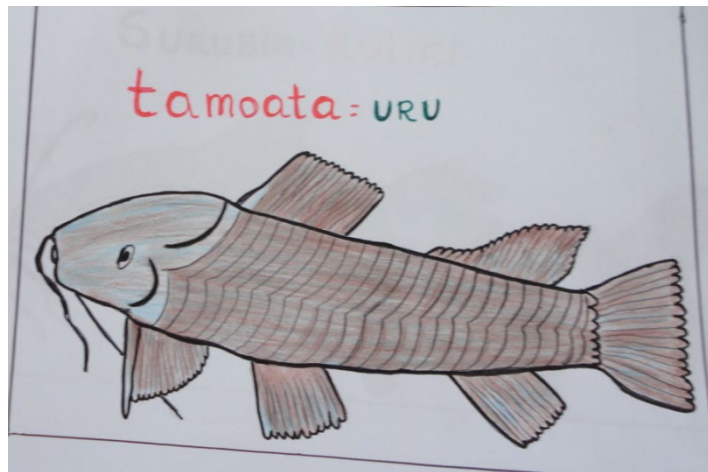
Desenho e Pintura do professor Isaias Brito

### Kulekha – linha de pesca

Kolekha 90 aliakhanaka, walikoema naka (linha de pesca numero 90, mas e novo)

Ñamakapi ñamada diyanata kaweninaka (custa 12 reais)

Kayuka dinunaka yapa, kuliri, katu, daruyu(essa linha pega tucunaré, surubim, piraiba, e pirara)



Desenho e pintura do professor Isaias Brito

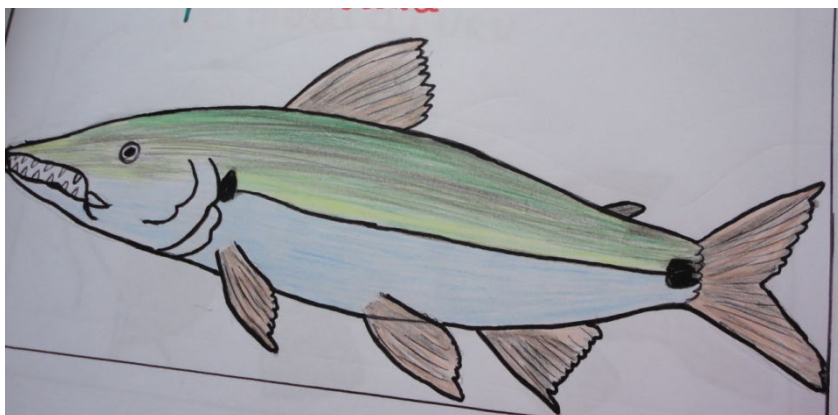
### Uru - tamoata

Uru manakapinaite (tamoata e do açazal)

Uru uni kadapoite (tamoata e das águas negras)

Uru punepínaite (tamoata e de caranazal)

Uru mačaite (tamoata e bonito)



Desenho e pintura do professor Isaias Brito

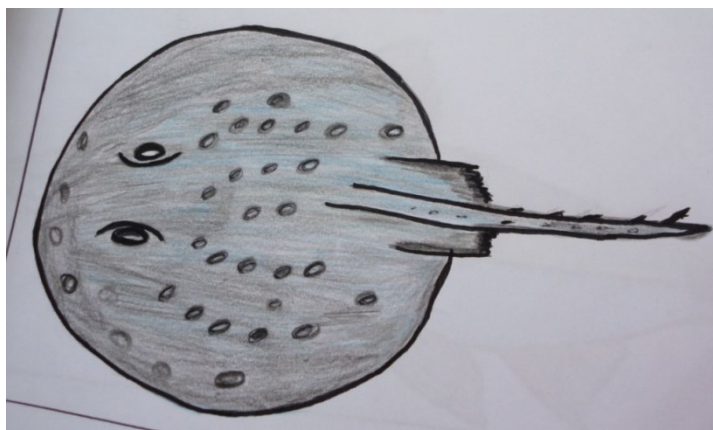
Paara – Pirapucu (Peixe cachorro)

Paara hanuite naka(Pirapuce e grande)

Ukara nuku diñhamha paara(o pirapucu come somente a piaba)

Paara unikadapuite(pirapucu e das águas preta)

Paara unihãlepuite (pirapucu e das águas doce)



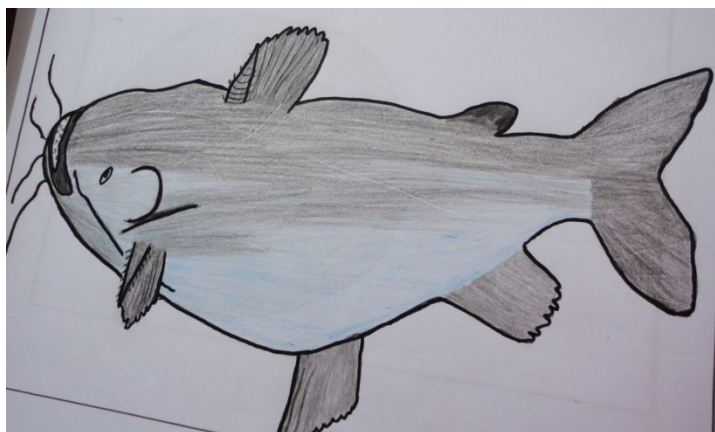
Desenho e pintura do professor Isaias Brito

**Hayamaru** – Arraia

Hayamaru hanuite naka( arraia e grande)

Hayamaru disipi kade, didipise diukunida ñamada didenaka(arraisia tem rabo e no rabo tem dois ferroses)

Hayamaru kaidokoite ,hayamaru ñawalipedaite(arraisia e da praia e também lamaçal)



Desenho e pintura do professor Isaias Brito

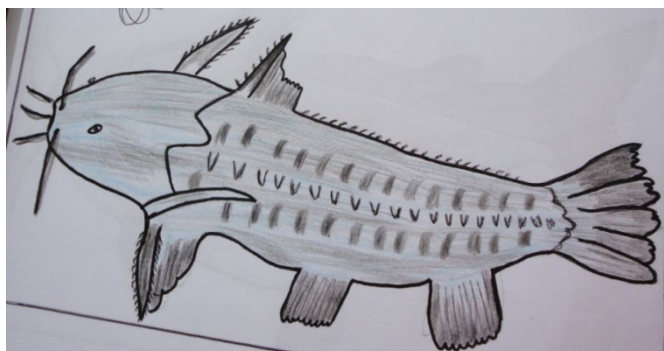
**Unitolo** – Bagre barrigudinho

Unitolo diwa hanupite(o bagre e barrigudinho)

Tali, dupali naku dihamha( ele come aracu e arari pira)

Unitolo kuphe maletapenimia diñhamha( o bagre só come peixe grande)

Unitolo dinuma hanupite(o bagre tem boca grande)



Desenho e pintura do professor Isaias Brito

**Yalisiru** – Daguiru grande do rio

**Yalusiru disawi hanupite**(daguiru de espinha grande)

**Yalusiru umapi diñhamha**(daguiru come minhoca)

**Diha yalisiru khewakase aliamha**(Daguiru mora vive no fundo do rio)

**Yalisiru kuphe naka**(daguiru e peixe)



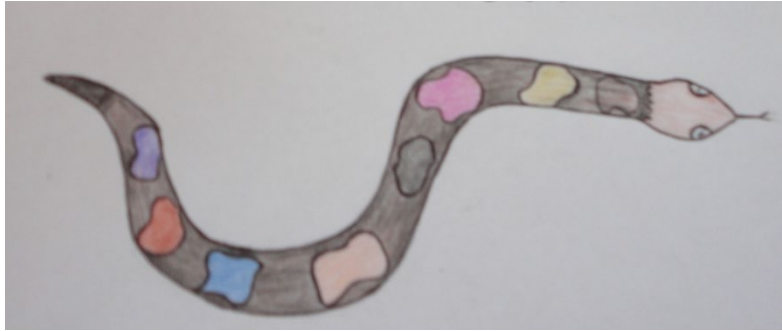
Desenho e pintura do professor Isaias Brito

**Uĩ** – Porto

**Khepi uĩ alianaka**( o porto e uma ladeira)

**Nawiki napitani uĩ**( porto onde as pessoas banham)

**Itawhia diraphataka uĩse** (a canoa esta no porto)



Desenho e pintura do professor Isaias Brito

## Mawari – Cobra

Mawali awakadase aliamha, kayuka ñapuse aliamha

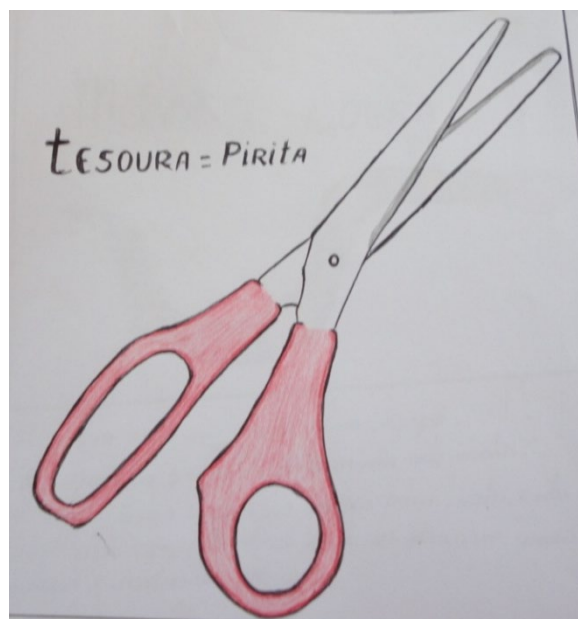
(A Cobra vivi no mato e no igarapé)

Diha awakadase ihãkasi diumanaka

(Ele anda a procura de comida no mato)

Mawali isiri dihpanaka nha dapa, hiri, hema, kayuka kepiria, huisi, mami.

A Cobra pega animais como paca, rato, anta e outros animais e também pega os pássaros como mutum e inambu, etc...



Desenho e pintura do professor Isaias Brito

## Pirita – Tesoura

Pirita noha haniri yaitenaka

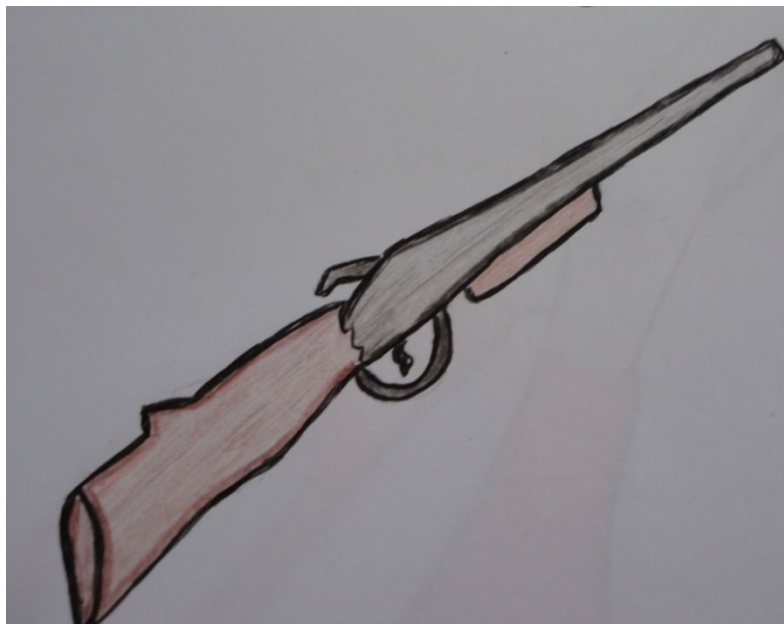
(A Tesoura e do papai)

Diha pirita wasale, yarumakasi pasi yaphini diwisia naka

(Ela corta cabelo, roupa e outras coisas)

Diha pirita upite diaka mawisiakade naka

(Quando ela fica velha não corta. Por isso o dono joga fora)



Desenho e pintura do professor Isaias Brito

## Sĩpĩ – Espingarda

Nupheri sĩpĩ walupi didenaka (meu irmão tem uma espingarda, mas e muito novo)

Kayu dinika dihapine isirinuku dinunaka, dapa, hema, phisi, puwe, iči kayumaka dinumha diyeka ñamunuku

(Querendo caçar os seguintes animais, paca, anta, cutia, macaco, guariba e ate matar o curupira)



### Yase – Tucano

Yase mača kananaite nakaka (o tukano e bem colorido)

Diha yase manaka diñhanaka (o tukano come açai)

Yase puperi naku diñhanaka (o tukano come bacaba)

Diha yase dithaku hanuite (o tukano tem bico grande)

Yase hekukena wika dihuanaka (o tukano esta em cima do galho)



## Sie Pimi – Beija Flor

Sie pimi diaranaka( o beija flor voa)

Pimi suĩtetuki(o beija flor e pequeno)

Pimi maapa disusumha ( o beija flor chupa mel)



## Kuri – coró-coró

Kuri hipaise diemanaka( o coró-coró esta em Pe na terra)

Kuri umapi diñhanaka( o coró-coró come minhoca)

Kuri kadaitemha( o coró-coró e preto)

Kuri karuitenaka( o coró-coró e arrisco)

Kuri dikawana mepeitenaka(o coró-coró tem perna fina)



### Duduli

Duduli dikuda iritenaka (duduli de peito vermelho).

Duduli disipi ithani iritenaka (duduli de rabo vermelha).

Duduli hekukena wikase diwhanaka (duduli esta sentado).



### Iči – guariba

Iči hekuna wika diemanaka (guariba esta em pe em cima da arvore)

Iči hekuda inaka diñhamha( o guariba come frutas)  
Iči panaphe iewhe didawanaka(o guariba esconde atrás das folhas  
Diha Iči awakadase alianaka( o guariba vive no mato).



### Kasiri – Jacaré

Kasiri lapese aliamha( o jacare esta no igapó)  
Kasiri uni kadapuite( jacaré e de águas pretas)  
Kasiri kalisana dawaite( jacaré e da lagoa)  
Kasiri hanuite naka(jacaré e grande)  
Kasiri suĩtetiki naka(o jacaré e pequeno)



**Kuwhé** - Pica – Pau

**Kuwhé** hekunase dierunaka( pica pau esta pendurados no pau).

**Kuwhé** hekuna dituda hotho naka( pica pau torou o tronco).

**Kuwhé** dikuda irite ( pica pau de peito vermelho).

**Kuwhe** maçaite(pica pau e bonito).



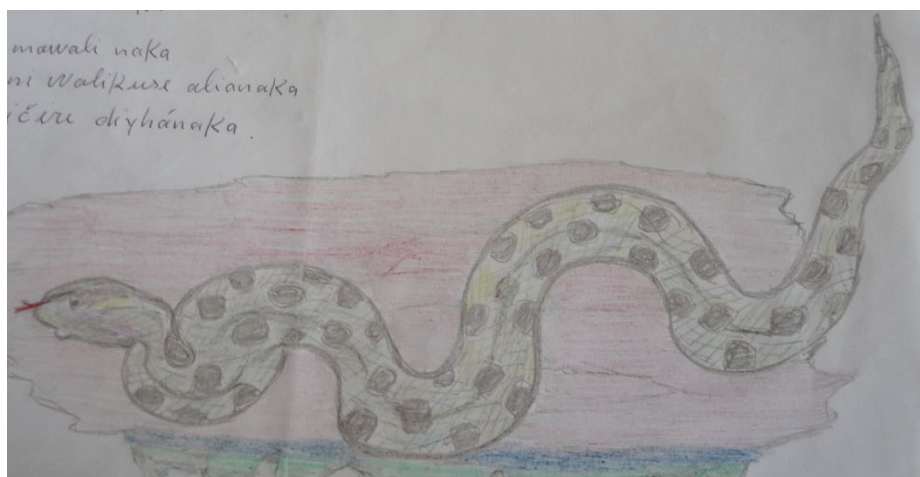
**Siridá** – Curió

Siridá iewhé alianaka( e ovo do curio)

Siridá kadaitetiki( o curio e colorida)

Siridá dikuda irite( curio de peito vermelho)

Siridá hekukena wika diwhanaka( curio esta sentado em cima de galho).



Sucuri – Unidumeni

Unidumeni makapinase alianaka (sucuri e do chavascal)

Diha mawali hanuite naka( ele e cobra grande)

Diha karunite mawali naka( ele e uma cobra perigoso)

Unidumeni uni walikuse alianaka( sucuri vive dentro da água)

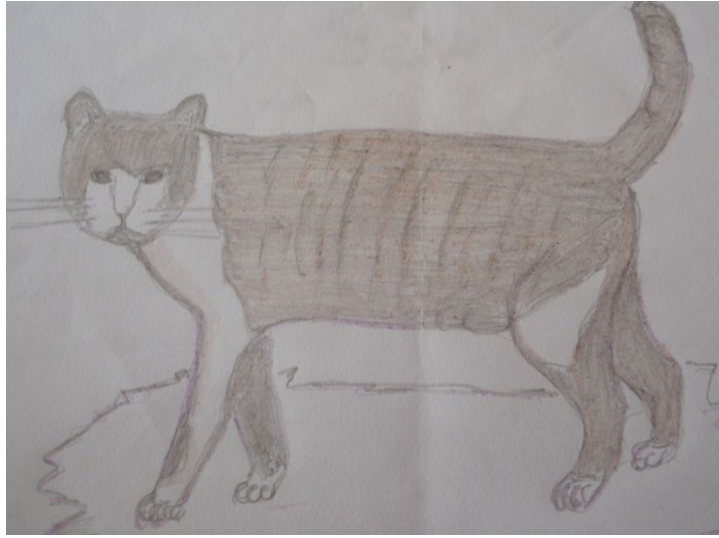


Sáru – Tamanduá

Sáru kadaite naka( Tamanduá e preto).

Diha Sáru kamara diñhanaka( o Tamanduá come cupim).

Sáru hanuite aliamha(o Tamanduá e grande).  
Sáru awakadase aliamha( o Tamanduá vive no mato).



Pisana – Gato

Pisana nanite nañha( gato domesticado)  
Pisana karunite hikunaka(o gato e perigoso)  
Pisana hãlitenaka( o gato e branco)  
Pisana hiri diñhanaka(o gato come rato)  
Pisana disipi didenaka( o gato tem rabo)



Desenho e pintura do professor Celio M.Cardoso

### Kapísi – Quati

Kapísi hanuite naka( quati e muito grande)

Kapísi diñhanaka( quati come)

Kapísi disipi kadanaite(quati tem rabo colorido)

Kapísi dipadape(quati tem unha)

Kapísi awakadase aliamha(quati vive no mato)



### Súli – Diarréia

Yanape súli disunaka(a criança esta com diarréia)

Inaru ũise súli dúsutanaka( mulher faz diarréia no porto)  
Čiali awakadase súli disutanaka(homem faz diarréia no mato)  
Súli ímanaka( a diarréia fede)  
Nawiki súli nakamianaka( as pessoas estão doente de diarréia)



Serewali – periquito de rabo comprido  
Serewali mača hipolite naka(periquito e bem verde)  
Serewali diaranaka( periquito voa)  
Naha serewali hanupemha(os periquito são muitos).



Desenho e pintura do professor Teodoro F.Brito

Asine – Jacamim

Asine dikawana mepeite( jacamim de perna fina)

Asine kadaite naka( jacamim e preto)

Asine dithaku didenaka(jacamim tem bico)

Asine awakadase alianaka(jacamim vive no mato)



Kumadá – Pato

Kumadá hipaise diemanaka( pato esta em Pe na terra)

Kumadá kalisnadawase dirapatamha(pato esta na lagoa)

Kumadá dithaku iritenaka(pato e de bico vermelho).



Kana – milho

Kana hinipukuse aliamha(milho esta na roca)

Kana nuku yedase natudamha(milho e socado no pilão)



### Hema – Anta

Hema ñapuse disumha(anta faz coco no igarapé)

Hema hanuite naka( anta e grande)

Diha hema kadaitemha(a anta e preto)

Hema disipi madoakadaite(anta de rabo curto)

Hema diwiñanaka(a anta assobia)

Hema awakadase aliamha(a anta esta no mato)



### Ñaki – Diabo do Mato

Ñaki awakadase aliamha(Diabo vive no mato)

Nawiki ñakinaku karumanaka(as pessoas tem medo do diabo)

Hekuna idaneta didawa diemanaka(o diabo esconde atrás das  
arvores)

Diha diyeka thuinaka awakada walikuse(ele sabe tudo o que existe  
dentro do mato).



Hémali - Gaivota

Hémali diaranaka(gaivota esta voando)

Hémali mača kadanaite(gaivota e bem colorido)

Hémali ukura diňhanaka gaivota come piaba)

Hémali uni diranaka(gaivota bebe água)



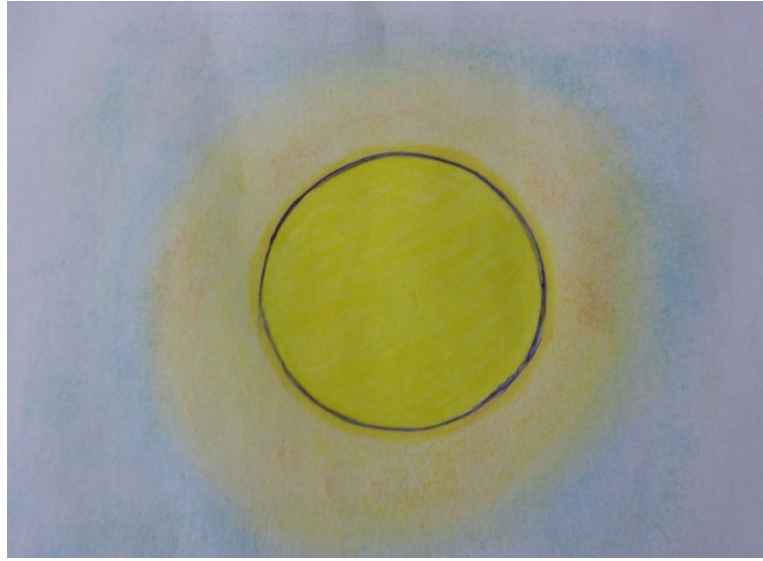
Ičiči – Musum

Ičiči karunite(musum e perigoso)

Ičiči hipai yawase unise aliamha(musum vive no buraco dentro da  
água)

Ičiči kuphe ipê diňhanaka(musum come carne de peixe)

Ičiči namitanite( musum moqueado)



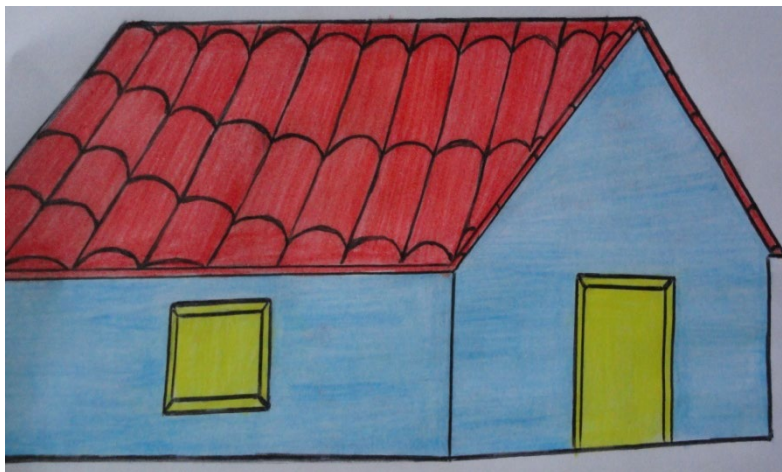
Kéri Ehkwoapite – Sol

Kéri ehkwoapite(sol)

Kéri ehkwoapíte hamu dirukui naka hipaise(o sol esquentando a terra direto).

Kéri ehkwoapite diñaminaka(o sol está morrendo)

Kéri mačaitenaka(o sol é bom).



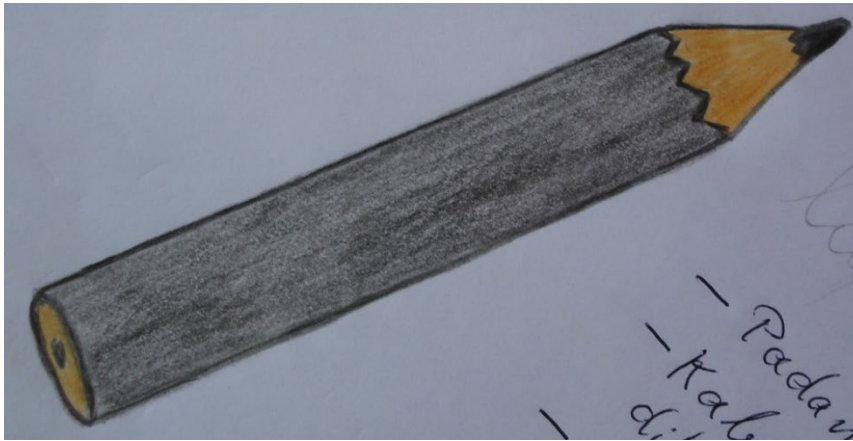
Panisí – casa

Panisí mačadapana(a casa é bonita)

Panisí naitanidapana(a casa está fechada)

Panisí hanudapana(a casa é grande)

Panísí iwalikuse nawiki alianaka(dentro de casa tem gente).

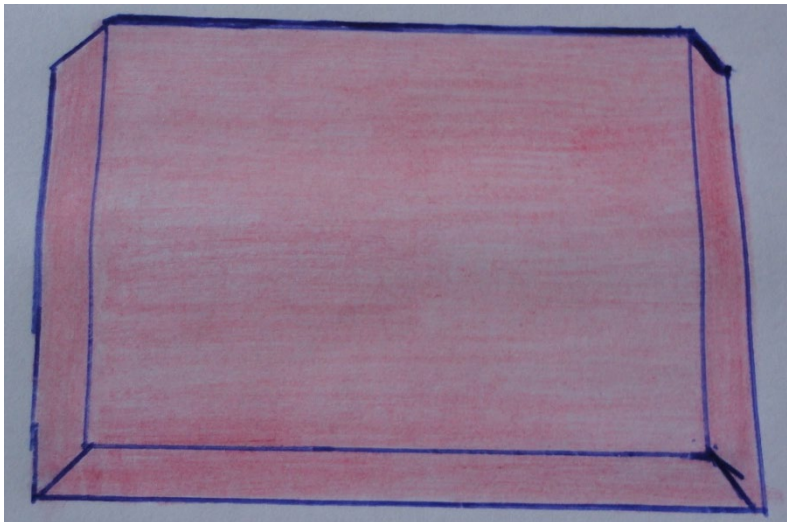


Padananina – Lápis

Padananina kadananka(lápis e preto)

Kabuetanapada nademha(todos os alunos tem lápis)

Kadana, irina, hipolena aliamha(preto, vermelho, roxo)



Irida Pathanida – borracha

Padananiphese pathanida(para borrar papel)

Kabueta nadenaka(a borracha e do aluno)

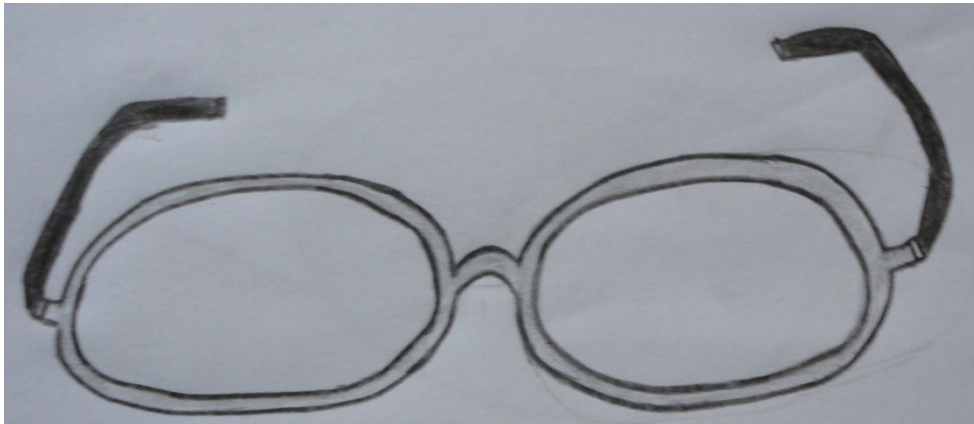


Depi – noite

Depi kadawamanaka(a noite e escuro)

Depi karunamanaka(a noite e perigoso)

Depi naku waliperadape hikunaka(a noite aparece as estelas)



Kanalithída – óculos

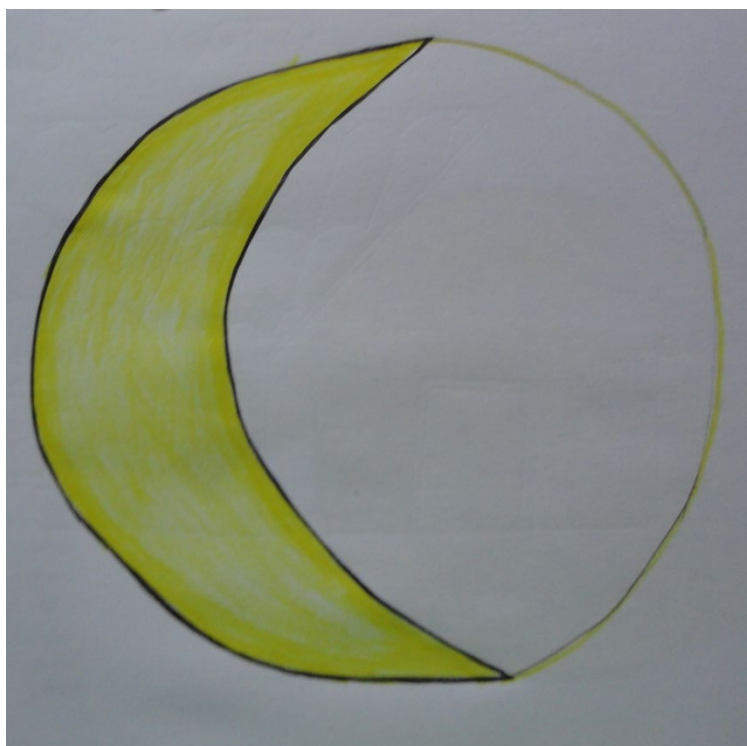
Kanalithida naka(e oculos)



Kepiria maka – ninho do pássaro

Kepiria diewhetanimaka(ninho onde o pássaro bota ovo)

Kepiria maka hekuna wika disoanaka(o ninho do passaro esta em cima da arvore)



Kéri depite – lua

Kéri depite naka(a lua da noite)

Kéri maçaite naka(a lua e bom)

Kéri halia disoanaka(a lua vai de madrugada)



Wayuli – Urubu

Wayuli diaranaka(o urubu voa)

Wayuli dinhuru irite(urubu de pescoço vermelho)

Wayuli kadaite(urubu e preto)



Desenho e pintura do professor Célio M.Cardoso

## Pupuli - Coruja

Pupuli naka(e coruja)

Pupúli karunite(o coruja e perigoso)

Pupuli ithida hanuite(coruja de olhos grande)



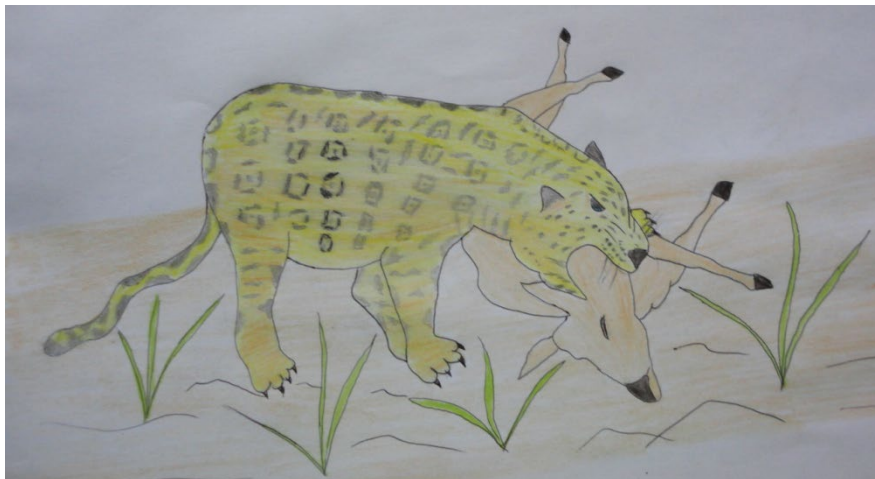
Desenho e pintura do professor Célio M.Cardoso

### Yunuli – Soco

Yunuli uni walikuse diemanaka(o soco esta em pe no meio do rio)

Yunuli ukara diñhanaka(o soco come de sardinha)

Yunuli dikawana mepeite naka(o soco de perna fina)



Desenho e pintura do professor Celio M.Cardoso

### Yawi – Onça

Yawi Neri diñhanaka(a onça come o veado)

Yawi diwasanaka( onça pula)

Yawi kadanaite(a onça e pintada).



Desenho e pintura do professor Célio M.Cardoso

Iyakha-hereapikha-ičiči – Arco Iris  
Iya diwhanaka(esta chuvendo)



Phiči – cutia

Phiči kadaitenaka(a cutia e preta)

Phiči awakadase aliamha(o cutia vive no mato)

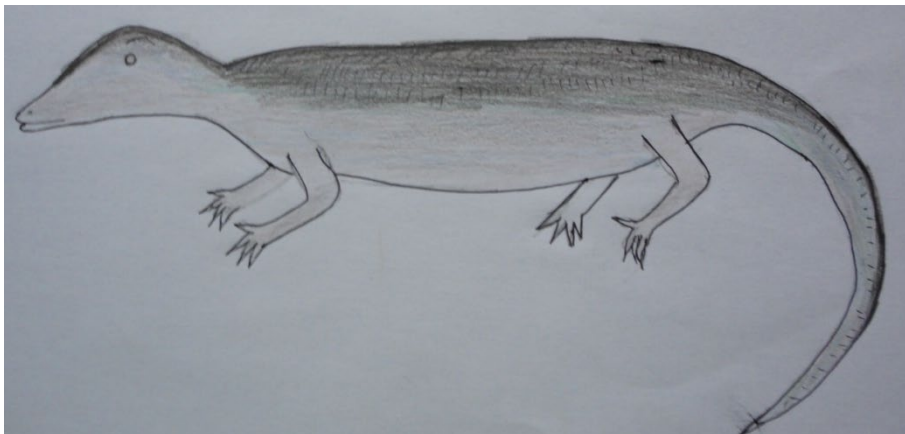
Phiči kainikinuku diñhamha(a cuita come mandioca)



Wirikaru – Bem ti vi

Wirikaru diaranaka(o bem te vi voa)

Wirikaru pupu diñhamha(o bem te vi come os mosquitos)



Dupu – Calango

Dupu ihpolite(calango e verde)

Dupu karumanaka(o calango e mesquinho)

Dupu disipi didenaka(calango tem rabo)

